

Pompe dosatrici elettromagnetiche
Serie DLX & DLX (B)

Solenoid Driven Dosing Pumps DLX & DLX (B) Series





DLX & DLX (B) Series solenoid dosing pumps



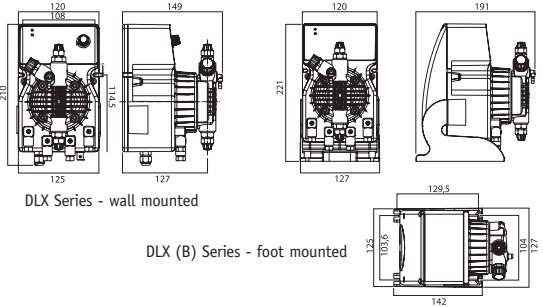
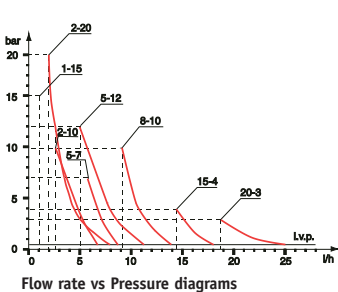
Caratteristiche Generali

- Pompe dosatrici per montaggio a parete (DLX) o a basamento (DLX (B))
- Cassa in plastica resistente agli acidi - protezione IP65
- Pompe fornite con spurgo manuale • Predisposizione controllo di livello (escluso sonda): Serie -/M (Serie -/AD su richiesta)
- Alimentazione elettrica standard: 230V - 50/60Hz
- Alimentazione elettrica a richiesta: 110V 50-60Hz, 24V 50-60Hz, 24Vdc, 12Vdc

Common Features

- Wall mounted (DLX) or foot mounted (DLX (B)) dosing pumps
- Antiacid plastic casing - IP65 protection • Pump supplied with manual air bleed pump head • Level control setting (supplied without probe): -/M Series (-/AD Series upon request)
- Standard power supply: 230V - 50/60Hz
- 24V 50/60Hz, 24Vdc, 12Vdc

Tipo Type Typ Tipo Тип	Portata max Max flow Débit max Max Fördermenge Caudal máx Pressão máx Caudal máximo	Pressione max Max pressure Pression max Max Gegendruck Pressão máx Pressão máx	Max imp/min Max pulse/minute Max inj/min Max Hubfrequenz Max imp/min Max imp/min	Dosaggio per imp. Output per stroke Dosage par inj. Max Hubvolumen Dosis de imp. Volume de injeção	Corsa Stroke Course Max Hublänge Carrera Golpe	Altezza di aspirazione Suction height Hauter d'aspiration Max ansaughöhe Carrera Altura de aspiración Altura de sucção	Potenza assorbita Power consump. Puissance abs. Leistungsaufnahme Potencia abs. Consumo de poder	Corrente ass. Current consump. Courant abs. Stromaufnahme Corriente abs. Corrente absorvida	Peso netto Net weight Poids net Netto gewicht Peso neto Peso
Max. производительность الحد الأقصى للتحميل النوع	Max. производительность الحد الأقصى للتحميل	Max. количество импульсов/минуту القوة دفع الجرعات	Длина хода الحركة	Высота забора ارتفاع سحب الهواء	Потребляемая мощность القوة المستهلكة	Потребляемый ток التيار المستهلك	Вес нетто الوزن الصافي		
	l/h	bar	imp/min	ml	mm	m	Watt	Ampère	Kg
1-15	1	15	120	0,14	0,8	2,0	3,7	0,16	2,3
2-10	2	10	120	0,28	0,8	2,0	37	0,16	2,3
5-7	5	7	120	0,69	1,0	2,0	37	0,16	2,3
5-12	5	12	120	0,69	1,0	2,0	58	0,25	2,9
8-10	8	10	120	1,11	1,4	2,0	58	0,25	2,9
15-4	15	4	120	2,08	2,2	2,0	58	0,25	2,9
20-3	20	3	120	2,60	2,2	2,0	58	0,25	2,9
2-20	2	20	120	0,28	1,1	2,0	58	0,25	2,9



(F) Caratteristiche Communes

- Pompe doseuse murale (DLX) ou sur pied (DLX (B)) • Boîtier en plastique antiacide - Protection IP65 • Pompe fournie avec purge manuelle • Prééquipement niveau (sonde non fournie): modèles -/M (option sur modèles -/AD) • Alimentation électrique standard: 230V - 50/60Hz • Alimentation électrique optionnelle: 110V - 50/60Hz, 24V - 50/60Hz, 24Vdc, 12Vdc

(D) Technische Daten

- Dosierpumpen für Wandmontage (DLX) oder Fußmontage (DLX (B)) • Kunststoffgehäuse antiaacid - Schutzart IP65 • Pumpenköpfe mit manueller Entlüftung • Anschluss für Niveauschalter, -/M Serie (optional Serie -/AD) • Spannungsversorgung: 230V - 50/60Hz • Optional: 110V - 50/60Hz, 24V - 50/60Hz, 24Vdc, 12Vdc

(E) Características Técnicas

- Bomba dosificadora para montar en la pared (DLX) o sobre una base (DLX (B)) • Caja de plástico antiaácido - Protección IP65 • Bombas compuestas con purga manual • Preparadas para control de nivel (excluida la sonda): -/M (a elegir serie -/AD) • Alimentación eléctrica estándar: 230V - 50/60Hz • Alimentación eléctrica opcional: 110V - 50/60Hz, 24V - 50/60Hz, 24Vdc, 12Vdc

(P) Características Técnicas

- Bomba dosadora de montagem na parede (DLX) ou base (DLX (B)) • Embalagem de plástico antiaácido - Índice de proteção IP65 • Cabeçote das bombas com válvula de purga • Controle de nível (fornecida sem sonda): série -/M (opcionais série -/AD) • Alimentação elétrica standard: 230V - 50/60Hz • Alimentações eléctricas opcionais: 110V - 50/60Hz, 24V - 50/60Hz, 24Vdc, 12Vdc

(Ru)

- Общие характеристики
- Дозировочные насосы для настенного (DLX) или горизонтального монтажа (DLXB)
- Пластиковый корпус, устойчивый к кислотам, класс защиты IP65 • Ручной клапан стравливания воздуха
- Возможность подключения датчика уровня только для моделей DLX(B)-/M (за исключением моделей DLX(B)-MA/AD), датчик уровня в комплект поставки не входит
- Стандартное напряжение питания: 230 В - 50/60 Гц
- Напряжение питания по запросу: 110 В 50-60 Гц, 24 В 50-60 Гц, 24 В пост.т., 12 В пост.т.

(Ar)

- المصنوع من البلاستيك المضاد للأحماض
- محمات فائس جرعة قابلة للتثبيت على الحائط (DLX) أو على القاعدة (DLXB)
- هبة مصنوعة من البلاستيك مضادة للأحماض القوية - مستوى الحماية IP65
- المعدات مزودة بمكبسة التنفيس اليدوي
- إمكانية التحكم في المستوى (إستثناء الموديل -/M فقط (سلسلة -/AD حسب الطلب))
- مستوى التغذية الكهربائية: 230 فولت - 60/50 هرتز
- مستوى التغذية الكهربائية حسب الطلب: 110 فولت 50-60 هرتز، 24 فولت 50-60 هرتز، 24 فولت تيار متردد، 12 فولت تيار متردد.

Pump Types

DLX (B) MA/AD • DLX (B) MA/AD+LIV.

Pompa dosatrice analogica.

- Regolazione manuale della portata 10÷100% su doppia scala di regolazione
- Disponibile anche con predisposizione per sonda di livello - MA/AD+LIV. (sonda esclusa).

Analogic dosing pump

- Manual flow rate adjustment 10÷100% with double regulation scale
- Available with level control - MA/AD+LIV. (supplied without probe).



DLX (B) MA/M • DLX (B) MA/MB



Pompa dosatrice a microcontrollore

- Portata regolabile manualmente 0÷100%
- Display 3 segmenti
- Predisposta per controllo di livello (escluso sonda) e sensore di flusso. Funzione HRS - High Rating System: sistema avanzato di controllo della pressione che garantisce le condizioni di massimo rendimento alle diverse condizioni di esercizio. Disponibile senza HRS e sensore di flusso (MA/MB).

Microcontroller dosing pump

- 3 digits display
- Manually adjustable flow rate from 0÷100%
- Level control and flow sensor setting (supplied without probe)
- High Rating System - HRS: advanced pressure control equipment grants the highest pressure/flow ratio at the different working conditions. Available without HRS mode and flow sensor (MA/MB).



DLX CC/M • DLX (B) CC/M

Pompa proporzionale comandata in corrente

La pompa, collegata ad uno strumento trasmettitore/indicatore (o che comunque fornisca una corrente modulata compresa tra 0 e 20mA), effettuerà un numero di iniezioni proporzionali a questo segnale, maggiore è la corrente, maggiore sarà il numero delle iniezioni della pompa. Programmabile anche con funzione inversa. Predisposta per qualsiasi segnale esterno in mA (0-20mA; 4-20mA; 20-4mA; ecc.).

Proportional pump controlled by mA signal

The pump can be connected to a transmitter/indicator instrument or other device which supplies a modulated current signal from 0 to 20mA. The pump impulse frequency rate will be proportional to the mA signal received: higher the signal higher the pump flow. The pump can be adapted for inverse function: to the higher signal corresponds to the lowest flow. Same model can be adapted for a different mA signals (0-20mA; 4-20mA; 20-4mA; etc.).



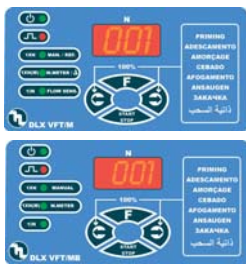
DLX (B) VFT/M • DLX (B) VFT/MB

Pompa dosatrice proporzionale

Funzioni operative: **Manual**: regolazione manuale della portata da 0 a 100%. **1xn**: per ogni impulso ricevuto la pompa fornisce il numero di iniezioni selezionato dall'operatore. **1xn(M)**: per ogni impulso ricevuto la pompa fornisce il numero di iniezioni selezionato dall'operatore. In the instance where a second pulse is received before the pump unit has completed the cycle, the pump retains this external pulse within its memory and re-starts at the end of the completed cycle. This is particularly suited for high concentration dosing. **1:n**: the pump counts the number of external pulses received until reaching the value set by the operator, at which point the pump will effect one injection. **TTL**: Proporzionale mediante impulsi in ingresso. Disponibile in versione senza sensore di flusso (VFT/MB).

Proportional dosing pump

Operative functions: **Manual**: manual flow rate adjustment from 0÷100%. **1xn**: for each pulse received, the pump will effect the number of injections selected by the operator. **1xn(M)**: for each pulse received, the pump will effect the number of injections selected by the operator. In the instance where a second pulse is received before the pump unit has completed the cycle, the pump retains this external pulse within its memory and re-starts at the end of the completed cycle. This is particularly suited for high concentration dosing. **1:n**: the pump counts the number of external pulses received until reaching the value set by the operator, at which point the pump will effect one injection. **TTL**: Proportional mode by pulses input. Available without flow sensor option (VFT/MB).



DLX MF/M • DLX (B) MF/M

Pompa dosatrice multifunzione

- Funzioni operative: Manuale; 1xn; 1xn(M); 1:n; ppm e mA
- Ingresso contatore/segnale mA.
 - Funzioni supplementari: Sensore di flusso • Controllo di livello (escluse sonde) • Uscita relé • Buzzer
 - Orologio • Timer • Lingua italiano/inglese.

Multifunctions dosing pump

- Operating functions: Manual; 1xn; 1xn(M); 1:n; ppm e mA
- Water meter input/mA input.
 - Additional features: Flow sensor • Level control (without probe) • Relay output • Buzzer • Clock • Timer
 - Italian/English languages.



Pump Types

DLX (B) pH-RX-CL/M • DLX (B) pH-RX-CL/MB

Pompa dosatrice con strumento incorporato per il controllo e regolazione di pH, RX(mV) e Cloro (ppm)

- Display LCD retroilluminato • Funzionamento ON/OFF - proporzionale
- Campo di misura 0-14pH; -1000mV ÷ +1400mV; 0-20ppm
- Ingresso da elettrodo pH, RX (10 Tera Ohm)
- Regolazione guadagno sonda 40-80 mV/pH
- Compensazione manuale/automatica della temperatura 0-100°C
- Programmazione isteresi Set point
- Programmazione ritardo Set point • Risoluzione misure: 0,01pH; ±1mV; 0,1ppm; 0,1°C.

Microcontroller dosing pump with pH, RX(mV), free Chlorine control and regulation instrument

- Backlight LCD display • ON/OFF - proportional operation modes
- 0-14pH; -1000 ÷ +1400mV; 0-20ppm measuring range • 4-20mA output
- pH, RX (ORP) electrodes input (10 Tera Ohm)
- Probe gain regulation 40-80 mV/pH
- Manual/automatic temperature compensation 0-100°C
- Hysteresis programming of Set point
- Delay programming of Set point
- Display resolution: 0,01pH; ±1mV; 0,1ppm; 0,1°C.



DLX CD/M • DLX (B) CD/M

Pompa dosatrice con strumento incorporato per il controllo e regolazione della conducibilità

- Display LCD • Funzionamento ON/OFF - proporzionale
- Campo di misura 0-1000µS (K5) o 0-10000µS (K1)
- Uscita 4-20mA • Risoluzione misura display 1µS; 10µS
- Compensazione manuale temperatura 0-100°C
- Programmazione isteresi Set point • Programmazione ritardo Set point.

Microcontroller dosing pump with conductivity control and regulation instrument built-in

- LCD display • ON/OFF - proportional operation modes
- 0-1000µS (K5) or 0-10000µS (K1) measuring range
- 4-20mA output • Display resolution 1µS; 10µS
- Manual temperature compensation 0-100°C
- Hysteresis programming of Set point • Delay programming of Set point



Su richiesta:
Regolazione manuale della corsa
(solo versione DLX(B))

Upon request:
manual stroke length adjustment
(only DLX(B) Series)

(F) DLX (B) pH-RX-CL/M • DLX (B) pH-RX-CL/MB

Pompe dosée à microprocesseur avec pH, RX(mV), CL2 régulateur intégré

Ecran LCD • Fonctionnement ON/OFF - proportionnel • Echelle de mesure 0-14pH; -1000mV ÷ +1400mV; 0-20ppm • Sortie 4-20mA • Entrée électrodes pH, RX (10 Tera Ohm) • Régle de la pente 40-80mV/pH • Compensation manuelle/automatique de la température 0-100°C • Programmation d'hystérésis du seuil • Programmation de retard du seuil • Résolution: 0,01pH; ±1mV; 0,1ppm; 0,1°C.

DLX CD/M • DLX (B) CD/M

Pompe dosée à microprocesseur avec conductivimètre-régulateur intégré

Ecran LCD • Fonctionnement ON/OFF - proportionnel • Compensation de la température 0-100°C • Echelle 0-1000µS (K5) ou 0-10000µS (K1) • Sortie 4-20mA • Résolution 1µS; 10µS • Compensation manuelle de la température 0-100°C • Programmation d'hystérésis du seuil • Programmation de retard sur le seuil.

(E) DLX (B) pH-RX-CL/M • DLX (B) pH-RX-CL/MB

Bomba dosificadora con microprocesador y con un instrumento de control y regulación de pH, RX(mV), CL2 incorporado

Display LCD • Funcionamiento ON/OFF - proporcional • Campo de medida 0-14pH; -1000mV ÷ +1400mV; 0-20ppm • Salida 4-20mA • Entrada de los electrodos pH/RX (10 TeraOhm) • Regulación óptima de la sonda 40-80 mV/pH • Compensación manual de la temperatura 0-100°C • Programación histeresis set point • Programación de retraso set point • Resolución de medida del display: 0,01pH; ±1mV; 0,1ppm; 0,1°C.

DLX CD/M • DLX (B) CD/M

Bomba dosificadora con microprocesador y con un instrumento de control y regulación de conductión incorporado

Display LCD • Funcionamiento ON/OFF - Proporcional • Campo de medida 0-1000µS (K5) o 0-10000µS (K1) • Salida 4-20mA • Resolución de medida del display 1µS; 10µS • Compensación manual de temperatura 0-100°C • Programación histeresis setpoint • Programación de retraso setpoint.

(Ru) DLX (B) pH-RX-CL/M • DLX (B) pH-RX-CL/MB

Дозировщик насос со встроенным контроллером pH, RX mV и свободного хлора (ppm)

ЖК-дисплей с подсветкой

- Режим работы ON/OFF - пропорциональный
- Диапазон измерения 0-14pH; -1000 mV ÷ +1400 mV; 0-20ppm выход 4-20 mA
- Вход с электрода pH, RX (10 тера-Ом) • Регулировка усиления датчика 40-80 мВ/рН
- Ручная/автоматическая компенсация температуры 0-100°C
- Программирование значения гистерезиса
- Программирование времени задержки срабатывания
- Разрешение измерений: 0,01рН; ±1 мV; 0,1ppm; 0,1°C.

DLX CD/M • DLX (B) CD/M

Дозировщик насос со встроенным контроллером электропроводности

ЖК-дисплей

- Режим работы ON/OFF - пропорциональный
- Диапазон измерения 0-1000µS (K5) и 0-10000µS (K1)
- Выход 4-20 mA • Разрешение измерений 1µS; 10µS
- Ручная компенсация температуры 0-100°C
- Программирование значения гистерезиса
- Программирование времени задержки.

(D) DLX (B) pH-RX-CL/M • DLX (B) pH-RX-CL/MB

Mikroprozessor gesteuerte Dosierpumpe mit pH, RX(mV), CL2 Auswertung in einem Gerät

LCD Display • EIN/AUS - proportionale Dosierung • pH, RXmV, CL2 Bereich: 0-14pH; -1000mV ÷ +1400mV; 0-20ppm

- 4-20mA Ausgang • pH/RX Elektrodeneingang (10 Tera Ohm)
- Elektrodenstellhöhe 40-80 mV/pH • Manuelle/Automatische Temperaturkompensation 0-100°C • Hysteresis für Einschaltpunkt
- Einschaltverzögerung • Auflösung: 0,01pH; ±1mV; 0,1ppm; 0,1°C.

DLX CD/M • DLX (B) CD/M

Mikroprozessor gesteuerte Dosierpumpe mit Auswertung der Leitfähigkeit in einem Gerät

LCD Display • EIN/AUS - Proportionale Dosierung • 0-1000µS (K5) oder 0-10000µS (K1) Messbereich • 4-20mA Ausgang

- Auflösung 1µS; 10µS • Manuelle Temperaturkompensation 0-100°C • Hysteresis für Einschaltpunkt
- Einschaltverzögerung.

(P) DLX (B) pH-RX-CL/M • DLX (B) pH-RX-CL/MB

Bomba dosadora con microprocesador e com controlador e regulador de pH, RX(mV), CL2 incorporado

Visor LCD • Modos de Operação ON/OFF ou proporcional

- Valores de medida de 0-14pH; -1000mV ÷ +1400mV; 0-20ppm
- Saída de 4-20mA • Entrada de eletrodo de pH/RX (10 TeraOhm) • Regulagem da sonda 40-80mV/pH
- Compensação manual/automática de temperatura 0-100°C
- Programação de histerese e temporização de sinal
- Resolução: 0,01pH; ±1mV; 0,1ppm; 0,1°C.

DLX CD/M • DLX (B) CD/M

Bomba dosadora com microprocesador e com controlador e regulador de conductividade incorporado

Visor LCD • Modos de operação • ON/OFF ou proporcional

- Valores de medição de 0-1000µS (K5) ou 0-10000µS (K1)
- Saída de 4-20mA • Resolução de 1µS; 10µS • Compensação manual de temperatura 0-100°C • Calibração do ZERO
- Programação da histeresia • Temporização do sinal.

(Ar) DLX (B) pH-RX-CL/M • DLX (B) pH-RX-CL/MB

مشرفة قياس الجرعات المزودة بجهز مدمج للتحكم وضبط الالاس الهيدروجيني وRXmV والكور (جزء من المولن)

ناتجة عرض LCD زبودة بضامة خلفية

- إمكانية التشغيل وإيقافه من خلال زرّي ON/OFF - تناسبي
- مجال القياس 0-14pH; -1000mV ÷ +1400mV; 0-20ppm
- مخرج 4-20mA • مدخل الأتروود لأل الالاس الهيدروجيني، الكور (10 تيرا أوم)
- تنظيم كسب اللمح 40-80mV/pH • ضبط الالاس الهيدروجيني
- التعويض الالاسي للتماسي لدرجة الحرارة 0-100°C درجة مئوية
- نقطة التعويض المتأخرة للدرجة
- نقطة التعويض المتأخرة للدرجة
- مجال النقا: 0,01 أس هيدروجيني; ±1 ميلي فولت; 0,1 جزء من المليون; 0,1 درجة مئوية.

DLX CD/M • DLX (B) CD/M

مشرفة قياس الجرعات المزودة بجهز مدمج للتحكم في القابلية للتوصيل وضبطها

ناتجة عرض LCD

- إمكانية التشغيل وإيقافه من خلال زرّي ON/OFF - تناسبي
- مجال القياس 0-1000µS (K5) أو 0-10000µS (K1)
- مخرج 4-20mA • مدخل الأتروود لأل الالاس الهيدروجيني
- تنظيم كسب اللمح 40-80mV/pH • ضبط الالاس الهيدروجيني
- التعويض الالاسي لدرجة الحرارة 0-100°C درجة مئوية
- برمجة التأخر نقطة التعويض
- برمجة تأخر نقطة التعويض



ETATRON D.S. S.p.A.

HEAD OFFICE - ITALY
00040 Pavona di Albano Laziale (Roma) - Via Catania, 4 ITALY

Phone +39 06 93 49 891 - Fax +39 06 93 43 924
E-mail: info@etatronds.com - Web: www.etatronds.com

ITALY (BRANCH OFFICE) ETATRON D.S.

Via Ghisalba, 13
20021 Ospiate di Bollate
(MI) ITALY
Phone +39 02 35 04 588
Fax +39 02 35 05 421
E-mail: milan.branch@etatronds.com
Web: www.etatronds.com

ASIA ETATRON D.S. (Asia-Pacific) PTE Ltd

67 Ubi Crescent, #03-05
Techniques Centre
SINGAPORE 408560
Phone +65 67 43 79 59
Fax +65 67 43 03 97
E-mail: andrew@etatron-asia.com.sg
Web: www.etatron-asia.com.sg

BRASIL

ETATRON do Brasil LTDA
Rua Vidal de Negreiros, 108
Bairro Caninde - Sao Paulo - S.P.
CEP 03033-050 BRASIL
Phone +55 11 32 28 5774
Fax +55 11 32 28 5887
E-mail: info@etatron.com.br
Web: www.etatron.com.br

IRELAND

ETATRON (Ireland) Limited
The Pike
Lisavauid Clonakilty Co. Cork
REPUBLIC OF IRELAND
Phone +353 1883 44 66
Fax +353 1883 44 68
E-mail: info@etatronds.ie
Web: www.etatronds.ie

RUSSIAN FEDERATION

000 ETATRON
3-rd Mytishchinskaja, 16/2
123626 Moscow,
RUSSIAN FEDERATION
Phone +7 495 787 1459
Fax +7 495 787 1459
E-mail: etatron@etatron.ru
Web: www.etatron.ru

SPAIN

ETATRON South Europe SL
C/Ponent, 9
08732 La Munia
BARCELONA
Phone +34 66 76 42 832
Fax +34 93 89 18 406
E-mail: etatron@etatron-se.com
Web: www.etatron-se.com

UKRAINE

000 ETATRON-UKRAINE
Soborna Street, 446
Rivne, 33024 Rivne Region,
UKRAINE
Phone +380 36 26 10 681
Fax +380 36 26 22 033
E-mail: etatron@ukrwest.net
Web: www.etatron.com.ua

UNITED KINGDOM

ETATRON (U.K.) LIMITED
Unit 1, Oakside Park Industrial
Estate East Road, Sleaford,
Lincolnshire, NG34 7EQ
ENGLAND
Phone +44 1529 30 05 67
Fax +44 1529 30 05 03
E-mail: sales@etatron.co.uk
Web: www.etatron.co.uk

Distributed by:

DCY00019/MLI-D



UNI EN ISO 9001:2000 9190-ETAD